

第八年 第三百五十二號

上海法公董重局公報

THE SHANGHAI CENTRAL DUTY FREE
AGENCY'S JOURNAL

一千九百三十八年十二月二十二日

通 告

為通告事。本局於一九三八年十二月二十六日（星期一）聖誕節及一九三九年一月二日（星期一）新年節各停止辦公一日。此布。

為通告事。本局現擬招商承領一九三九年屆（一月一日至十二月三十一日）本局宰牲場所宰豬皮。如欲知其詳情者。仰逕至本局秘書處詢問可也。此布。

總 办 譚 鳩 啼

法國駐滬總領事署令第四六五號

為令行事案茲閱悉下列一九三八年十二月十一日上海法租界公董局董事會會議議決各案爰按照一九二七年一月十五日本署令公布之上海法租界公董局組織章程第九十條之規定准予准予冠日照案施行此令

一千九百三十八年十二月十九日

總領事 M. BAUDEZ

公董局董事會常務會議紀錄

一千九百三十八年十一月十一日下午五時十五分本董事會在本局議事廳開會由法國領事 P. Augé 先生主席首先宣讀一九二八年十一月二十二日會議紀錄經由本會各出席董事簽署認可

董事異動案

本董事會主席報告。本會董事 Chapeaux 君及 Speelman 君。已於十一月二十四日辭職。查該兩位董事。均極明慧忠實。茲乃失其協贊。曷勝惋惜。按 Chapeaux 君旅滬多年。對於法橋團體。諸多服務。在其登輪返國之前夕。尚託本主席向各位董事。聲謝其對彼之同情。而彼對此情。定將珍重追憶之。

本董事會主席繼向新董事 R. Pontet 君表示歡迎。按 R. Pontet 君係奉法國總領事署一九三八年十一月二十四日第四三一號署令任命為本會董事。以補 Chapeaux 君之遺缺者。本會定當獲得 R. Pontet 君可貴之協贊。尤其為有

關於地產之問題。本董事會主席又並向新董事 R. Plattner 君表示歡迎。按 R. Plattner 君係奉法國總領事署一九三八年十一月二十四日第四四〇號署令任命為本會董事。以補 Speelman 君之遺缺者。茲承 R. Plattner 君願以其在滬長期生活所得之經驗。以貢獻於法租界公董局。曷勝感謝。

財政事務案

本董事會議決。下列一九二二年六厘公債在一九三八年舉行抽籤攏還一百九十份之報告書。准予備案。

報告書譯文

一千九百三十八年十一月十四日下午二時。本法國駐滬總領事署委員 E. Ducoudray。（代表法總領事署副領事擔任秘書事務 L. Le Roch）。本局財政處處長 P. Jordan。茲按照本局一九二二年六厘公債債票背面所載條例第二節：「本公司債應自一九三三年十二月一日起。在三十年以內。十年以外。依本局董事會所製分期還本表之辦法。照票面價值。十足發還。計銀一百兩整」之規定。執行抽出一百九十分之一九二二年公債號碼如下。Nos. 6271—6274 à 6280—6311 à 6313—6315 à 6320—3351—3352—3354—3355—3357 à 3360—3641 à 3650—6861—6862—6864 à 6870—4321 à 4328—4330—6921 à 6926—6928 à 6930—4091 à 4100—4851 à 4854—4857 à 4860—6761 à 6763—6766 à 6770—4631 à 4635—4637 à 4640—2651 à 2657—2659—2660—391 à 400—7271 à 7274—7276 à 7280—481—483 à 490—7141—7142—7144 à 7147—7149—7150—5421 à 5425—5427 à 5430—4931 à 4939—5691—5692—5694 à 5700—4411 à 4420—3161 à 3166—3169—3170—7301 à 7307—7309—7310—2633 à 2638—5821—5823 à 5830—4571 à 4579—731 à 733—735—737 à 740—6091 à 6100—2241—2244 à 2246—2248 à 2250—6371—6373 à 6375—6377 à 6379—1811 à 1813—1815—1817 à 1820—4021 à 4030—6391 à 6394—6397 à 6400—171 à 180—5642—5643。

現即在本人等所在之本局財政處舉行本公債抽籤場所。製就本報告書。並在書末依法簽署。

P. Jordan 簽署
E. Ducoudray 簽署

衛生事務案

甲、藥業章程案 本董事會議決。本會在一九三八年七月二十五日所議決頒行之藥業章程第十七條。應寬放至一九三九年五月一日起實施之。以便各藥劑師得以遵照新規定辦理。

乙、吊銷照會案 本董事會閱悉牛乳棚章程第十二條第十七條及第十九條之規定及公共衛生救濟處處長之報告。並鑒於各該牛乳棚屢次違章情節重大

各等情後。爰議決。吊銷雷上達路徐家宅（譯音）華商牛乳棚及雷上達路三一三號上海農場之照會。並將其所繳之保證金各一百元。充作罰款沒收之。

分類營業案

本董事會閱悉本局技政總辦關於調查各居民控案所提之報告。核得確有違章情事。爰議決。吊銷下列各業執照。計開：

- 一、西愛威斯路三一號A 迪西皂廠。
- 二、福煦路一一五三號煤球廠。
- 仰各該商。務於一個月內停業或遷廠他處。

本董事會又查有甯波路五十六號董良醫生。未報本局擅自停業。爰議決。應即吊銷其執照。

甲 工務委員會提呈該會十一月二十四日會議紀錄案

工務委員會於一九三八年十一月二十四日下午五時十五分。在本局議事廳開會。出席委員二人。列席者本局督辦。技政總辦。總工程師。由法國總領事P. Augé先生主席。

製定特留區外臨時建築物章程案

工務委員會查本局董事會在一九三八年五月二十三日會議時。曾經決定。准予例外在臨時建築物特留區外起造臨時建築物。其式樣以平時在租界內所允可者為準。同時。並經飭仰本局各機關開列專供公用或商用而尤不宜造在住宅區內之臨時建築物表。以便確定所應禁造之臨時建築物。在案。茲據本局工程師第五五三號報告。提呈其所認為可准在住宅區內（在臨時建築物特留區之外）起造之臨時建築物表前來。並據本局督辦聲明。近日接到對於若干臨時建築物。例如設在日賽仲路之木棧。有所抗議等情。據此。爰經研究並討論後。擬補充本局董事會在一九三八年五月二十三日所頒行之臨時建築物章程條款如次。

在原則上。無論任何臨時建築物。概不准在專供是類建築物之特留區外起造之。但臨時小營造執照得例外。經工務委員會核准後。發與下列各營業。
(一) 棚房 乾糧（穀類等）、木材、鐵類、材料、竹料。但應明示保留。僅可作棚房之用。不可作為市店。
(二) 作場 不用機械不發烟臭者。如小木作、竹器作、電器裝配作、藥料調理作。（非製造藥品作）。
(三) 編織品儲藏庫 凡草棚及用舊木料或錫鐵板造成之棚舍。以及磚瓦臨時建築物。一律禁止在臨時建築物特留區外起造之。

上海法公董局公報（一九三八年十二月二十二日）

自一九三九年一月一日起。凡屬區外之臨時建築物執照。其有效期間僅為三個月。本局並有全權准其延展與否。

租用局地案

工務委員會據本局地政處代理處長一九三八年十一月十六日第一〇〇號報告稱。茲有：

- 一、克勞廣告公司。請租用麥底安路甯興街愛多亞路間之空地。
 - 二、美靈登廣告公司。請租用全上空地及公館馬路旁局地西部。
- 等情。據此。查本局各機關對此均表反對之意。爰為市容計。擬駁回該兩公司之請。

接收局屋工程案

工務委員會查一九三八年十一月三日及八日臨時或正式接收有工程如下。

甲、臨時接收 爰擬備案。

- 一、總巡捕房西捕室油漆工程。（包工殷錫記）。
- 二、高乃依路二號局屋門窗油漆工程。（包工張成記）。

乙、正式接收

- 一、供給警務處雙鐵床一八〇架工程。（包工上海機器廠）。
- 二、供給警務處雙鐵床金屬櫃一八〇具工程。（包工林培記）。

招商投標案

甲、車務處 工務委員會閱悉關於招商承辦車務處油漆工程之開標紀錄。

內開：	巴黎	徐永記	新和記	順昌	吳道記	王龍記	鑫泰合記	殷錫記	蕭培記	程。
	五五三元六八	六六三元八八	七八九元五〇	七九八元三二	九一六元九八	九二一元四〇	九四四元九〇	九六九元〇四	一〇六九元八〇	

乙、營房 工務委員會核得關於貝來江浦（譯音）營房東廚起造新烟囱工程之招標承辦結果。計開：

五九五元
七八〇元

新和記
徐成泰
順森記

八五〇元
八七五元
九八〇元

等情。據此。經研究並討論後。認定此項工程實為必需。爰擬准如本局工程師之請。着由標價最宜之鑫泰承辦之。計價五九五元正。

丙、其他工務委員會查經招商投標結果。下列工程。經委由最廉宜之標商承辦矣。爰擬准予備案。

司法檢正處內部一般油漆工程。標商王龍記。標價二九一元七五。

營造執照案

甲、工務委員會據本局行政總辦報告稱。查有第五三〇八號營造執照（證飛路地冊四一七三號修改樓房門面）。未經該關係人按章具領。請准注銷等情。據此。擬准注銷之。

乙、工務委員會照得下列請領營造執照各案。查其所呈圖樣。核與本局定章相符。爰擬准發執照。

一、徐家匯路地冊五〇一一號地主。請准起造工用平房十一幢並圍牆。（應通行本局各機關嗣後訓令）。

二、西愛威斯路地冊七〇八四號地主。請准起造半洋式住宅五幢並圍牆。（應常裝暖氣設備並呈閱該設備圖樣）。

丙、工務委員會將下列請領營造執照一案。提請本局董事會核決之。

亞爾培路地冊六〇六〇號A地主。請准起造三樓連幢房屋三幢並圍牆。

丁、工務委員會核得下開請領營造執照各案。認為未便照准。

一、巨福路地冊二三〇四六號B地主。請准起造二層樓房五幢。過街樓一間

。（每房間寬度應在十二呎以上。市店及門面應改善。關於在通行地役上起造事。俟咨明司法顧問後再覆知之）。

二、霞飛路地冊一一〇三九號A一一〇三九號B地主。請准起造二樓住宅一幢。汽車間二間並圍牆。（美觀應改善圖樣不充足）。

三、福煦路巨額達路地冊一〇〇五四號地主。請准起造二樓連幢房屋六十九幢。司闈室一間並圍牆。（除電熱外應常裝暖氣設備）。

工務委員會討論各議案畢。即於七時十五分散會。所有通過各案紀錄。經由該會各出席委員簽署。

本董事會核閱該工務委員會提呈該會議紀錄各節後議決
如次

(一) 製定特留區外臨時建築物章程案
八年五月二十三日所決議頒行之臨時建築物章程條款如次：

本董事會議決。補充本會在一九三

在原則上。無論任何隨時建築物。概不准在專供是類建築物之特留區外起造之。但隨時小營造執照得例外經工務委員會核准後。發與下列各營業。

(一) 機房 乾糧（穀類等）、木材、鐵類、材料、竹料。但應明示保留僅可作機房之用。不可作為市店。

(二) 作場 不用機械不發烟臭者。如小木作、竹器作、電器裝配作、藥料調理作。（非製造藥品作）。

(三) 編織品儲藏庫

凡草棚及用舊木料或銹鐵板造成之棚舍。以及磚質臨時建築物。一律禁止在隨時建築物特留區外起造之。

自一九三九年一月一日起。凡屬區外之隨時建築物執照。其有效期間僅為三個月。本局並有全權准其延展與否。

(二) 整理路政案 九號一三六三四號三六三四號B一三六三五號A間之公路廢止請求。經已遵照廢止公路章程之規定。爰議決。准將上列地冊號碼間之一段公路廢止之。而將其併入地冊第一三五六九號及一三五六九號A內。

(三) 招商投標案 甲、車務處 本董事會議決。着由標價最宜之巴黎。承辦車務處油漆工程。計共五五三元六八正。並遵主席訓令。仰本局各機關應切實監察此項工事。

乙、營房 本董事會議決。着由標價最宜之鑫泰承造貝來江浦（譯音）營房東廚新烟囱工程。計共五九五元正。

(四) 租用局地案 本董事會議決。關於愛多亞路麥底安路甯興街間之空地出租事。各機關均不同意。爰為市容計。駁回克勞及美靈登兩廣告公司之請求。

(五) 营造執照案 甲、本董事會查霞飛路地冊四一七三號請准修改樓房門面之第五三〇八號執照。既未遵章具領。爰決取銷之。

乙、本董事會查下列請領營造執照各案。核其所呈圖樣均與局章相符。爰議決。准發執照如次：

子、徐家匯路地冊五〇一一號起造工用平房十一幢並圍牆。（應通行本局各機關嗣後訓令）。

丑、西愛威斯路地冊七〇八四號起造半洋式住宅五幢並圍牆。（應常裝暖氣設備并呈閱該設備圖樣）。

寅、亞爾培路地冊六〇六〇號A起造三樓連幢房屋三幢並圍牆。（房間應照原有面積嗣後不得用隔壁分為數間）。

丙、本董事會議決。不准發給第三七六七號三七八〇號

三八〇七號各執照。

(六) 其他各案 本董事會議決。該工務委員會所有其他提議各案。概予照准施行。

乙 工務委員會提呈該會十一月三十日會議紀錄案

工務委員會於一九三八年十一月三十日下午五時十五分。在本局議事廳開會。出席委員三人。列席者本局行政總辦。技政總辦。財政處處長。總工程師。因主席公出。乃由其訓令本局督辦。將列於議程中各案。提出交議。

招商投標案

工務委員會閱悉關於招商承修金利源碼頭右側第一號、第五號、第六號、第七號、第八號吊橋之一九三八年十一月二十三日開標紀錄。內開：

新榮記	九五〇〇元
新和記	一一六九〇元
瑞康	一二三二五元
順森記	一五九〇〇元
耀輝記	二一〇〇〇元
	二三九九〇元

等情。據此。擬准如本局工程師之請。着由標價最宜之新榮記承辦。計共九五〇〇元正。

營造執照案

甲、工務委員會經將立興洋行擬在地冊七〇一七號改造成其炭棧爲華員宿舍之請。加以研究並經將草圖審查後。認爲易肇火警。未便准發執照。

乙、工務委員會照得下開請准營造各家。查其所呈圖樣。核與本局定章相符。爰擬准發執照。

麗飛路環龍路地冊一一〇三九號A一一〇三九號B地主。請准起造三層樓房十八幢。汽車間十八間並圍牆。(應除去第八號屋之五呎房間及應在第十五號屋之浴室加通空氣)。

丙、工務委員會核得下列請領營造執照各案。認爲未便照准。

一、甘世東路地冊九〇三七號B地主。請准起造樓房六幢。汽車間一間。(應放寬房屋至十四呎以上)。

二、巨濱來斯路地冊一一〇一八號H地主。請准起造二樓弄堂房屋二幢並圍牆。(除電熱外應裝衛生及暖氣設備並應放寬房屋至十四呎以上)。

三、亞爾培路地冊六〇六六號地主。請准起造三層樓房五幢並圍牆。(除電熱外應裝衛生及暖氣設備並應放寬房屋至十四呎以上)。

四、姚主教路愛棠路地冊一三七四五號地主。請准起造二樓連幢住宅八幢並

圍牆。(西北及西南角之三角式屋寬度太狹應計劃該屋寬度在二十呎以上並除電熱外應常裝暖氣設備又暖氣圖樣不全)。

五、巨濱來斯路地冊一二六三三號地主。請准起造單宅二樓住宅二幢。三樓住宅三幢。雙宅三樓住宅二幢。連幢三樓住宅一幢。三樓弄堂房屋五幢。(應將E型屋放寬至二十呎以上)。

王務委員會討論各議案畢。即於八時十五分散會。所有通過各案紀錄。經由該會各出席委員簽署。

本董事會核閱該工務委員會所提該會會議紀錄各節後議決
如次

(一) 招商投標案 本董事會議決。着由標價最宜之新榮記承修金利源碼頭右側第一號五號六號七號八號吊橋工程。共價九五〇〇元正。

(二) 營造執照案 甲、本董事會議決。立興洋行擬在地冊七〇一七號炭棧內起造職工宿舍之請。核有火警危險。應駁回之。

乙、本董事會議決。核得麗飛路環龍路地冊一一〇三九號A一二〇三九號B三層樓房十八幢汽車間十八間及圍牆之內外修改所呈圖樣。尚符局章規定。應准發營造執照。(應除去第八號屋之五呎房間及應在第十五號屋浴室疏通空氣)。

丙、本董事會議決。不准發給第三六五五號三七四四號三七八九號三八一三號三八一七號各執照。

(三) 其他各案 本董事會議決。該工務委員會所有其他提議各案。概予照准施行。

主席異動案

本董事會主席發言。諸位先生。茲在將本會主席職務移交與 Baader 先生以前。敬向諸位董事。申謝其在予之短期代理總領事期間。所供予之忠誠而友誼之合作。予對諸君之勤恆列席會議及對市政之備極關懷參預。以使其在可能範圍中。成為最完美之都市。尤為感激。良以秩序、美觀與衛生。得在市內善為保全之。則吾人固可以自負。已使其成為可與歐洲各地相比擬之完城而有組織之都市也。茲與諸位分別之際。殊不願無一友誼而懇切之訣辭。故予乃敬向諸位。表示感忱與謝意。

六時四十五分散會(主席及董事十人簽署)

法國駐滬總領事署令第四六〇號

爲令行事茲按照一九二七年一月十五日本署令公布之上海法租界公董局組織章程第十三條及一九二六年二月十八日本署第五十七號署令公布之醫師牙醫助產士獸醫執行業務章程第四條暨一九三六年二月十八日本署令公布之中醫章程第四條及一九三六年二月十八日本署第六十號署令公布之藥業章程第五條各規定下列各業均應照准執行業務此令

產醫 公館馬路三〇〇號弄內六號。辣斐德路一二七三號各產醫。請准執行業務。

中醫 徐家匯蒲東路（譯音）五四七號弄內四號。蒲石路三三六至三三八號各中醫。請准執行業務。
藥劑師 西愛成斯路一七號弄內七號藥劑師。請准開業。

一千九百三十八年十二月十二日

總領事 M. BAUDEZ

法國駐滬總領事署令第四六二號

爲令行事茲按照一九二七年一月十五日本署令公布之上海法租界公董局組織章程第十三條及一九三六年二月十八日本署第五十七號署令公布之醫師牙醫助產士獸醫執行業務章程第四條暨一九三六年二月十八日本署第六十號署令公布之中醫章程第四條及一九三六年二月十八日本署第六十號署令公布之藥業章程第五條各規定下列各業均應照准執行業務此令

西醫 雷米路一三五號。霞飛路五四七號。薩坡賽路五九號。海格路一五九號弄內三號。古拔路七〇號。同路同號。青海路一九號弄內三號各西醫。
牙醫 呂班路二二號A牙醫。請准執行業務。

中醫 蒲石路二四五號弄內三一號中醫。請准執行業務。
藥劑師 邁而西愛路三〇二號。海格路一一六三號。金神父路一一六號各藥劑師。請准執行業務。

一千九百三十八年十二月十三日

總領事 M. BAUDEZ

一九三八年十一月份本局醫療處報告

診治本局職員患病表

本局職工住處 病房診治者	患病人數	住院日數	本局職工來本處診察者	患病人數	給假日數
華員	二	二	二	一六	一八
越員	二五	二八	二五	一六	五
洋員	八六	一三	八六	六一〇	六九四
俄員	一七	二三	一七	五〇	一〇八
等員	一〇	二二五	一〇	一〇七	一二八
西員	一九七	三七六	一九七	二八四	四三四
俄捕	六八三	六八三	三七六	三七六	六八三
華捕	一八五	一八五	一八五	一〇九	一〇九
越捕	一二五八	一二五八	一二五八	一五六	一五六
洋員及其家屬	六七	六七	六七	一一七	一一七
華員	一三	一三	一三	一一三	一一三
西捕及其家屬	二九	二九	二九	三二六	三二六
俄捕	七二	七二	七二	三二六	三二六
華員	二九	二九	二九	三二六	三二六
越捕	七二	七二	七二	三二六	三二六
洋員及其家屬	一三	一三	一三	一一三	一一三
華員	一〇九	一〇九	一〇九	一一三	一一三
西捕及其家屬	一〇九	一〇九	一〇九	一一三	一一三
俄捕	一一七	一一七	一一七	一一三	一一三
華員	一五六	一五六	一五六	一一七	一一七
西捕	一五六	一五六	一五六	一一七	一一七
俄捕	一〇九	一〇九	一〇九	一一七	一一七

一九三八年十一月份本局公共工程處報告

管理科報告

丈量股工作

測量 第一五七段及二四九段之一部。高遜愛路。呂班路蒲柏路轉角。

繼續測量 第一四三段。軍事區域。

繼續繪圖 第一四三段及二四九段。

劃界 居爾典路。陶爾斐斯路及地冊第四〇五三號間公路。

設立路角 福開森路巨灘來斯路及高遜愛路白賽仲路。

檢定界線 地冊第二五〇三號二五〇三號A三〇〇三號三〇一四號三〇一七

號三一四五號C五一四八號七一四一號E七一四九號七一四七號七一九六號

B七五五九號B七五六四號七五六四號A七六〇〇號八五三三號八五三三號

A九一一一號D九五五一號B九六九〇號C九六九一號A九七五四號A九八

〇七號九九〇一號D九〇〇一號E九九二九號A一〇二〇〇號A一〇二〇〇

號B一〇二五四號A一〇二五四號B一〇五五〇號A一二〇一八號E一二〇

七三號一二〇八八號一二二三二號A一二五六五號一二七五五號A一二八三

八號一二八三九號一二三五二七號一二三五三七號一二三五四一號D一三五六七號

一三七〇二號「三九二一號」二三九二二號二三九二五號二三九二七號B一三

九三一號一四二四三號。

給八十四新界線 地冊第六四九號二五〇三號二五七四號二五八六號三〇一

七號D三〇八八號三一三八號A五〇一號A五〇一號A五〇二〇號五〇五

〇號五〇五一號五〇五二號五〇六一號五五三五號A五五五六號B五六二三

號A五六二四號五六五五號七一〇九號七五九九號七一四〇號B七一四五號

八〇二〇號八一八〇號A八五九七號九一〇八號B九三一一號九三二五號C

九三九二號A九五一九號九六九一號九五五六號九七九一號九七九二號九七

九三號九七九七號九七九九號九八〇〇號九八〇一號九八一六號

九八一七號九九九二號一〇二五一號一〇六三〇號一一〇三九號C一一〇三

九號D一二〇九五號一二一〇六號二五二二號A一二五六四號一二七六二

號一二七六三號一三〇三九號一三一九號一三〇二〇號一三〇三二號一三

五四〇號一三五四三號B一三六九六號一三六九七號一三七〇七號A一三七

四五號一三七七四號A一三七七五號A一三七七六號A一三七七七號一三七

七九號一三七八〇號一三七八一號三七八一號B一三八四二號一三八二四

號一三八九一號一三九二八號一三九三一號一三九四一號一三九四九號一四

〇九九號一四一〇九號B一四二五二號一四二七七號一四二七九號。

觀察地冊 地冊第四〇號七一四一號九三九七號B九九三〇號一二七五三號

A一三七〇一號一三七〇九號一四一一二號。
驗地 檢驗侵入公地區。

地圖 繼續估值各地價。

正式會勘(無)

送交上海市地政局(無)

發給界線證書(無)

代鑿界石(無)

已經測量地冊

地冊第一五三四號三五七三號三六二五號五五五六號B五五五六號C五〇六

七號七一四一號八〇三九號B九二六七號九三〇七號A九三一一號九三二五

號C九五五號九六二〇號九六二一號九六二二號九六二三號九六二九號九

七〇六號九七九〇號A九七九一號九七九二號九七九三號九七九七號九七九

八號九七九九號A九八〇〇號九八一五號九八一六號九八三九號A九八四四

號A九九〇一號C九九二二號一〇二三一號一〇二四號一〇二五四號一〇

五三一號一一〇號一二〇三八號B一二〇三九號一二〇四〇號一二〇四

八號一二〇九七號一二五七五號一二七五五號一二七六一號一三〇四一號一

三二七二號一二三二七三號一二三五五一號一二三七〇一號一二三七〇二號一二三七〇一號一二一〇號一二〇三八號B一二〇三九號一二三七三八號B一三七三八號

三號一二三七〇七號一二三七〇八號一二三七〇九號一二三七三八號B一三七三八號

D一三七三八號E一三七六四號一三七六五號一三八六六號A一三八六八號

A一三八七〇號一四〇三一號一四〇九三號一四一二八號一四一六五號A一

四二五三號共計六十九件。

收讓地款圖樣

第一次檢查七十件：第三八二八號三八二九號三八三〇號三八三一號三八三

二號三八三三號三八三四號三八三五號三八三六號三八三七號三八三八號三

八三九號三八四〇號三八四一號三八四二號三八四三號三八四四號三八四五

號三八四六號三八四七號三八四八號三八四九號三八五〇號三八五一號三八

五二號三八五三號三八五四號三八五五號三八五六號三八五七號三八五八號

三八五九號三八六〇號三八六一號三八六二號三八六三號三八六四號三八六

五號三八六六號三八六七號三八六八號三八六九號三八七〇號三八七一號三

八七二號三八七三號三八七四號三八七五號三八七六號三八七七號三八七八

號三八七九號三八八〇號三八八一號三八八二號三八八三號三八八四號三八

八五號三八八六號三八八七號三八八八號三八八九號三八九〇號三八九一號三八

三八九二號三八九三號三八九四號三八九五號三八九六號三八九七號。

又補充檢查六十七件：第三七三〇號三七三四號三七三八號三七四二號三七

四三號三七四四號三七六二號三七六八號三七七四號三七七五號三七七七號

三七八〇號（兩次）三七八四號三七八九號（兩次）三七九〇號三七九一號三七

九六號（兩次）三七八九號三八〇〇號三八〇一號三八〇三號三八〇四號三八

〇五號三八〇七號（兩次）三八一〇號三八一一號三八一二號三八一三號三八

一五號三八一六號三八一八號三八一九號三八二〇號三八二一號三八二三號

三八二四號（兩次）三八二六號三八二七號三八二八號三八二九號三八三〇號

三八三一號（兩次）三八三二號三八三五號三八三七號三八四〇號（兩次）三八

四一號三八四三號三八四四號三八四五號三八四八號三八五一號三八五二號

三八五三號三八五四號三八五七號三八五九號三八六〇號三八六一號三八六

九號。

晒印圖樣
丈量股四三一件。營造股（無）。路政股（無）。機械股（無）。警務處二七三件。
駐防軍隊（無）。捐務股（無）。火政股（無）。水電股二三件。監工股七件。

研究股三四一件。分遣軍四件。

印出圖樣一〇六九件。（圖樣大小二七二平方公尺）。

執照股工作

一九三八年十一月份內。計發給：
甲、營造住宅執照：華式屋七十三幢——洋房二十三幢——十五張。
乙、營造娛樂房屋執照：戲院一座——洋房二十三幢——十張。半洋式屋十四幢——三張。
丙、營造商用房屋執照：棧房一幢——一張。
丁、營造公用房屋：方棚間一所——一張。
戊、營造公用房屋：方棚間一所——一張。
己、其他執照：司腳室一幢——一張。改造九處——九張。加高六幢——十六張。
張。圍牆一堵——一張。共計一百五十五幢——四十四張。

一九三八年年初共計六六一幢——一二二二張。
一九三七年初共計三七〇幢——一〇七張。
小照會（營造各項修理、圍牆、木作）共一三三六張。
在進行中之工場一一九處。一九三七年十一月份為五處。

技術科報告

營造股工作

徐家匯俄捕室修固木棚。

顧家宅公寓小屋改造為收聽無線電中心屋初稿計劃。

衛生站改造初稿（三種）。

三和土活動棚各項計劃。

天文台塔室舊所初稿。

總巡捕房製圖。

分區計劃特留區建築型初稿。

安南學校擴大初稿。

霞飛救火站土耳其式廁桶及固定糞坑初稿。

麟桂路公廁一九三九年屆各工程。

估價單十件。

供給圖樣第五四六九號五四七〇號五四七一號五四七三號五四七七號五四

七九號五四八〇號五四八一號五四八四號五四八八號五四八九號五四九〇號

五四九一號五四九二號五四九三號五四九四號五四九五號五四九六號五四九

七號五四九八號五五〇〇號五五〇二號共二十二件。

路政股工作

徐家匯浜斜測溝道。

霞飛路（杜美路亞爾培路間）人力車棚初稿。

霞飛路（馬浪路貝勒路間）人力車棚初稿。

陶爾斐斯路繼續計劃伸直。

供給圖樣第九六三一號九六三二號九六三三號九六三四號九六三五號九六

三六號九六三七號九六三八號九六三九號九六四〇號九六四一號九六四二號

九六四三號九六四四號九六四五號共十五件。

機械股工作

局屋試驗法國公學暖氣。修改雷米小學暖氣。

碼頭招標改造金利源碼頭第一號五號六號七號八號吊橋。起造十六噸四木

橋。招標修理十六噸碼頭鐘橋。研究修固日暉港碼頭活動小溝。

垃圾車修理一九三八年屆第二批。

醫務處裝設照相板三五八盒鐵架。

本局宰牲場招標承裝F屋補充執

其他製造活動垃圾箱一〇具。研究箱車六具。研究丈量處驗光器一具。

供給圖樣第五四七二號五四七四號五四七五號五四七六號五四七八號五四

八五號五四八六號五四八七號五四九九號五五〇一號共十件。

工務科報告

營路股工作

(一) 新建工程表

路名	行道	陰溝	清潔												側石	大石	禁止車牌	
			半石	側石	圓井	圓	溝槽	圓	側石	圓	溝槽	圓	側石	圓	側石			
第一區 一) 公路 代辦工程	m1	m2	p.	p.	0.20	0.20	井	0.20	0.15	0.15	0.20	0.30	0.50	0.40	0.70	0.15	0.30	m1
法外灘地冊七五號 A		2										2						
康梯路地冊三一三三號 B												9						
蓮坡賽路地冊三一五四號 B												9						
華龍路地冊四〇一八號																		
二) 園院		2										9	11					
共計																		25
第二區 一) 公路 養路工程																		
姚主教路																		
亞爾培路 代辦工程																		3
福履理路地冊 9824 號 B																		
甘世東路地冊 9951 號																		
巨漢來斯路地冊 12544 號 A																		
亨利路地冊 8549 號																		
邁而西愛路地冊 5556 號																		
拉都路地冊 10229, 9051 號																		
麥尼尼路地冊 13590 號 B																		
局有四號小路地冊 7527 號																		
共計		2																7
總計		4										9	22	39	7			61

路名	陰溝					人行道								(二) 改造工程表				
	中國彈街	滾石	條石	平石	側石	細石	中國彈街	方石	煤屑	柏石油	水門汀	石版	m2	m2	m2	m2	m2	
第一區 一) 公路 養路工程	±	+	+	+	+	+	+	+	+	+	+	+	+	+	+	+	+	
磨坊街 南興街 代辦工程																		
法外灘地冊七五號 A	1						1	4	4		9				48		57	
二) 園院															247	27	220	
共計	1						1	4	4		17				295	35	277	
第二區 一) 公路 養路工程(無) 代辦工程																		
甘世東路地冊 9236 號 B	4						4	13							39		39	
亨利路地冊 8549 號	2						2	6							44		44	
西愛威斯路地冊 9567 號															8	8		
拉都路地冊 9051 號								6	6						14		14	
巨額達路地冊 3609 號 A															2	2		
局有三號小路地冊 7527 號	1						1	3			13	15				2		
共計	7						7	28	6		13	15			97	8	8	
總共計	8						8	32	10		13	32			392	8	8	
															53	2	360	

工作地點	馬路																
	泥路 煤屑	蘇細 州石 砂	一般 柏 膏	細 石 柏 油	水 門 三 和 門 土	柏 油 裂 痕	溝 舊 柏 油	柏 油 膏	清 柏 油 沙 膏	中國 彈 街	方 石	柏 油	平 石 提 高	半 石 更 換	聯 柏 油 膏	柏 油 路 面	除 痕
第一區：	m2	m2	m2	m2	m2	m2	m2	m2	m2	m2	m2	m2	ml	ml	m2	m2	m2
公路					45	420	110	1808	433	1850	601		64	4	500	1247	566
園院		320			108			336		43							
共計		320			153	420	110	2144	433	1873	601		64	4	500	1247	566
第二區：																	
公路	1682		25212	201				1873		20		1658					83
園院																	
共計	1682		25212	201				1873		20		1658					83
總共計	1682	320	25212	201	153	420	110	4017	433	1893	601	1658	64	4	500	1247	649
工作地點	電車路				陰溝				人行道								
	柏油	柏 油 膏	中國 彈 街	方 石	平 石 提 高 更 換	水 門 汀	蘇 州 石 砂	煤 屑	細 石 柏 油	中國 彈 街	柏 油	水 門 汀	柏 油 膏	(平 石 提 高)	(平 石 更 換)		
第一區：	m2	m2	ml	ml	ml	m2	m2	m2	m2	m2	m2	m2	m2	m2	m2	m2	
公路			900	246	254	29	136	250		72		87	800	21	7		
園院			576														
共計			1476	246	254	29	136	250		72		87	800	21	7		
第二區：																	
公路			1462		6		2989	566		17	1316	29	1568	42			
園院									10								
共計			1462		6		2989	566	10	17	1316	29	1568	42			
總共計			2938	246	260	29	3125	816	10	89	1316	116	2368	63	7		
工作地點	人行道				清潔				其他								
	柏 油 膏	老 柏 油	柴 油	溝 蓋	溝管 0,20	溝管 0,30	溝管 0,15	溝管 0,40	井 蓋	陰 井	掘 洞	木 樁	水 泥	石 片	設 板		
第一區：	m2	m2	m2		ml	ml	ml	ml	具	具	m2	具	具	具	B M		
公路					5	1		3	15		20	70					
園院																	
共計					5	1		3	15		20	70					
第二區：																64	
公路																64	
園院																64	
共計																64	
總共計					5	1		3	15		20	70				64	

(四) 代辦專利公司工程表

公司	馬路							陰溝		人行道				門口				
	方石	泥土	三水和泥土	和土油膏	油膏碎石	碎石柏油	中國彈街	柏油街	平石	側石	泥土	碎石柏油	水門汀	中國彈街	石版	碎柏油石膏	水門汀	柏油碎石
	m ²	m ²	m ²	m ²	m ²	m ²	m ²	m ²	m ²	m ²	m ²	m ²	m ²	m ²	m ²	m ²	m ²	m ²
上海法公董局	水電公司 水部 路線部	1,86 15,35	8,24 17,76	5,69 33,40	103,43 85,79	12,52 40,17	23,41 1,17	5,70 9,95	20,21 27,12	15,05 10,22	2,09 265,15	52,89 141,68	4,92 32,25	13,00 13,00	332,05 332,05	5,38 49,80	10,70 10,70	3,76 3,76
報二九三八年十二月二十二日)	線間部																	
英荷自來水公司		177,83		6,05	152,86	0,64	1,35	2,13		2,99	2,22	0,72					0,14	
上海電話公司 美孚公司 惠士古公司 亞細亞公司					0,96			7,69					3,31					
	共計	17,21	203,83	45,14	85,79	305,11	14,33	34,71	34,95	10,22	294,63	163,48	35,06	65,89	339,30	50,00	16,08	3,76

屏深陰溝表

第一區：

環龍路

巨額達路

蒲石路

蒲柏路

呂宋路

橙白通路

共計

八三公尺二〇
五五〇公尺七〇
一〇〇公尺
一九六公尺
五五八公尺八〇
一七八八公尺八〇

第二區：

白賽仲路

趙主教路

巨漢來斯路

麥琪路

海格路

共計

一〇三九公尺
八五五公尺
八三六公尺
一〇一八公尺
二一七七公尺
五九二五公尺

屏深陰井表

第一區：

七十三條路另加四條局有小路：(南翔新街第十二號二十九號各小路)。

三捕房：麥蘭小東門設飛捕房。

二捕房屋：薛華立路馬斯南路。

十一局屋：薛華立路五環龍路四徐家匯路二。

十一學校：中法學校。

八仙橋公墓。

八仙橋警所。

八仙橋染場。

第二區：領事署本局衛生處設飛救火站宰牲場第一區印刷所汽車間。

九十二條路另加十條局有小路(第七號十三號十四號十五號十六號二十四號

三十三號三十四號三十五號三十八號各小路)。

二捕房：福煦及貝當捕房。

二學校：中法及雷米學校。

無線電台
砲子化驗場
砲隊園
第一區：

十一

愛當公園
徐家匯公墓
法商拍珠總會

本局病房

通溝清潔總表

工作事件	單位	第 一 區	第 二 區	共 計
屏潔陰溝	公尺	一七八八·八〇	五九二五·〇〇	七七一三·八〇
屏出泥土	公尺	一六七·〇〇	一四五·〇〇	三一一·〇〇
屏潔溝管	具	四三·〇〇	四三·〇〇	四三·〇〇
屏潔陰井	立方法公尺	三九·〇〇	三九·〇〇	三九·〇〇
出清泥土	立方法公尺	一〇八九·〇〇	一九三·〇〇	六〇四一·〇〇
洗清垃圾	立方法公尺	三九·〇〇	一三三一·〇〇	一三三一·〇〇
特別垃圾	立方法公尺	一〇八九·〇〇	一九三·〇〇	一九三·〇〇

材料股工作

修理公共工程處各項固定器具及各器械。
整理油漆本局各機關之汽車卡車等。
整理機器。工場。爐灶。宰牲場。柏油機。滾路機。輾石機。壓榨機等。
製造各機關所需用小器具等。

清道股工作

一九三八年十一月份內。掃集垃圾之容積。計自一九三八年十一月一日至三十日止。總計清除二萬一千七百六十二立方公尺。平均每日清除約七百二十五立方公尺。而一九三七年十一月。則為一萬八千五百六十三立方公尺。平均每日為九百九十八立方公尺。酒掃特務隊之工作。收集垃圾計有一千三百六十四立方公尺。平均每日垃圾為四十五立方公尺。

運輸股工作

卡車運輸工程材料三百二十二立方公尺三〇〇。楊車運輸工程材料三十九立方公尺四〇〇。運輸平石側石十公尺。
汽車情形十計歷行里數。共五萬一千二百十一公里。工作日數。計共一千二百六十二日。服務卡車數。計其四十六輛中之四十五輛。工作百分數。計為百分之九十一。在修理中之卡車數。列表如左：

在工場修理
卡車號碼

一九二

一九二

三九

修理日數

三五
四二
一四
二〇
三二
三五
四二
共計費時一一八日。
甲組小卡車八輛供用。
乙組小卡車一輛充用。
丙組小卡車一輛供用。

在汽車行修理
卡車號碼

一六九
一一五
一二〇
一一〇
一一一
一一〇
一一〇
一一〇

修理日數

馬車情形一服務之驛馬。計有七十二匹。不可用者一匹。共計七十三匹。
在服務中之車輛。計有皮蓬馬車二輛。掃街車四輛。裝石馬車十二輛。垃圾馬車三十五輛。洒水車二輛。馬卡車八輛。糞料馬車一輛。污泥箱車二輛。碎石馬車一輛。種植箱車一輛。石灰車九輛（在各區應用）。不可用車輛：計有皮蓬馬車一輛。污泥箱車二輛。裝石馬車九輛。拉圾馬車二十二輛。馬卡車一輛。洒水車二輛。在修理中之車輛：計有污泥箱車二輛。裝石馬車二十六輛。垃圾馬車四輛。

修造股工作

甲、包出工程
乙、自辦工程

第一類
第二類
第三類
第四類
第五類
第六類
第七類
第八類

學校：（無）
本局各機關無線電台火政處：（無）
衛生處宰牲場菜場：（無）
工程處及局屋：（無）
警務處：

司法檢正處（內部一般油漆）。

其他：（無）
兵凶工程：（無）

防務工程：（無）
乙、自辦工程

本局各機關無線電台火政處：
議飛路三七五號本局。

福履理路無線電台。

漢飛救火站。

新開河救火站。

白賽兒(譯音)救火站。

台拉斯脫路本局病房。

衛生處宰牲場菜場。

徐家匯路衛生站。

八仙橋菜場。

本局宰牲場。

學校：

雷米學校。

中法學校。

法國公學。

工程處及局屋：

馬棚。

福履理路六〇九號局屋

環龍路一七號局屋。

環龍路一九號局屋。

第一區辦公室。

汽軍間。

總機房。

總巡捕房。

霞飛捕房。

小東門捕房。

車務處。

馬斯南路安南村。

呂班路補充分遣隊部。

麥蘭棚舍。

徐家匯宋(譯音)別墅警站。

第六類 其他：

環龍路禮堂。

顧家宅公園。

福履理路三一九號上校別墅。

烘熱器具。

防禦工事。

呂班路電廠兵站。

薩坡賽營盤。

祁齊路三一九號別墅。

虹橋兵站。

喇格納營盤。

畢加的(譯音)兵站。

姚主教路二〇四號兵站。

繳械兵警收容所：

金神父路四五四號。

拉都路三八八號。

第八類 防禦工事(無)

其他

本局設備

本局內水電煤氣各種設備。均照常維持。

新創工程(無)

防禦工事(無)

電燈統計

白賽兒(譯音)新屋(開始水電設備)。福煦捕房修屋(開始水電設備)。

電燈狀況

租界內各馬路電燈及紅綠燈。均仍照常維持。

電燈統計

一九三八年十月三十一日。統計界內電燈三千六百十五盞。在十一月份內。
計增有一〇〇瓦特路燈：福煦路二盞。海格路一盞。二五瓦特紅燈：貝當路
紋林路轉角一盞。法外灘新開河轉角一盞。又除有七五瓦特路燈：海格路一
盞。在十一月三十日統計列表如下。

華特	電燈種類	數
二十五	紅綠電燈	六六
六〇	馬路電燈	四一三
七五	馬路電燈	一五九五
一五〇	馬路電燈	九一〇
一五〇	馬路電燈	四九七

二〇〇

馬路重燈

三〇〇

馬路電燈

三六一九

三

埋設水管（無）

埋設煤氣管（無）

檢查水電表

計檢驗有電表一起。

包造股工作

甲、包商：

一、總巡捕房改造油漆工程：

包工殷錫記：一九三八年十二月三日臨時接收。

二、貝當捕房改造油漆工程：

包工殷錫記：一九三八年十一月二十四日臨時接收。

三、法總領事署修瓦工程：

包工順森記：在進行中。

四、白賽兒（譯音）救火站整屋工程：

包工順森記：在進行中。

五、福煦捕房改造A.C室樓下層工程：

包工魯創：在進行中。

六、警務處總監別墅油漆工程：

包工巴黎：在進行中。

七、總巡捕房司法檢正處製簽工程：

包工林培記：鋼筋三和土石基工畢。

乙、自造：

一、呂班路一八二號造棚。（一九三八年十一月二十八日工畢）。

二、安南總會造棚。（一九三八年十二月三日工畢）。

三、白賽兒（譯音）救火站修屋頂。

四、法國公學製爐座。（一九三八年十一月八日工畢）。

五、福煦捕房修屋頂。

六、警務處總監別墅修理油漆。

七、金神父路收容所接長鐵屏風（一九三八年十一月二十四日工畢）。封閉五

屋頂遠望台。（一九三八年十一月二十九日工畢）。各項修理。

八、徐家匯路俄捕室各項改造。（一九三八年十一月二十六日工畢）。

九、拉都路收容所造廚房及膳堂。（一九三八年十一月三十日工畢）。封閉五

屋頂遠望台。

十、貝當捕房製兩鐵屏風。

十一、姚主教路二〇四號屋封閉陽台。

十二、顧家宅公園延長獸苑烟囱。（一九三八年十一月二十五日工畢）。

十四

築路股工作（無）

製造廠工作（無）

軋石廠工作

一七立方公尺

丸碎：黃石

出品：平石（二吋）

八五〇〇立方公尺

細石（一吋）

五六一〇立方公尺

砂

二八九〇立方公尺

大樑

五二桶半

第二號機：柏油膏

三四桶半

第三號機：舊蠅

一五〇立方公尺

青沙

一五〇〇

水泥場工作

一五〇

大樑

一四〇

小樑

三四〇

活動棚具

一五〇

水泥場工作

一五〇

大樑

一四〇

製造廠工作（無）

一七立方公尺

八五〇〇立方公尺

五六一〇立方公尺

二八九〇立方公尺

砂

三四桶半

五二桶半

三四桶半

一五〇立方公尺

一五〇

水泥場工作

一五〇

大樑

一四〇

小樑

三四〇

活動棚具

一五〇

水泥場工作

一五〇

大樑

一四〇

譚飛路七四二號商人。請准開設押營鋪。

蒂羅路一七一號商人。請准開設西菸酒兼不含酒精飲料店。

麥琪路二〇四號。望志路六六至六八號各商人。請准開設中菜館兼酒店。

譚飛路一三八八號商人。請准開設公寓。

譚飛路九九五至九九七號號店面商人。請准開設咖啡西菜館。

愛多亞路四二三號。金神父路一二九號弄內一四八號。公館馬路二三四至二二八號。白爾路一一二號弄內一一號。同路二八五號弄內一六號。辣斐德路一三二號。譚飛路四七五號大廈八六號。同路五十四號弄內四六號各醫生。請准開設診所。

巨瀝來斯路五〇號商人。請准開設產醫產科院。

李梅路七八號商人。請准開設醫院。

西門路一八四號弄內四九號商人。請准開設產醫產科院。

皮少耐路一〇號弄內六號。拉都路四三三號弄地冊九七五四號A。同路同號地冊。馬浪路二三八號弄二樓。藍維謹路一一一號弄內一號。菜市路二七三號弄內五八號尾後及二樓。亞爾培路五六九號弄內七至八號各商人。請准開設鐵廠。

甯興街一八五號。新橋街四六號A各商人。請准開設皂廠。

八里橋街九五號弄地冊一六七號商人。請准開設洗衣作。

皮少耐路一〇號弄內二五號。白賽仲路三一七號弄內二號。亞爾培路二三八號弄內一至二號。同路五五〇號弄內四號。普恩濟世路七二號弄內四號。

馬斯南路二九號商人。請准開設乾洗作。

喇格納路二〇一號弄內三一號樓上及閣樓。巨穎達路六一七號後面。蒲石路五二四號弄內一號A各商人。請准開設皮件作。

台司德朗路二三三號弄內一九號A商人。請准開設洗衣作。

藍維謹路一九五號弄內四二號。辣斐德路一九一號弄內一九號。福煦路九一九號汽車間。同路二三號弄內五九號。

愛來格路一二五號弄內九號。敏體尼蔭路四〇三號弄內六號。康悌路五〇二號弄內一七號樓上。拉都路一〇〇號弄內一九號後面。譚飛路一九八〇號弄內三號各商人。請准開設鞋作。

辣斐德路一二六號弄內一號。徐家匯路三七號弄內六〇號。敏體尼蔭路五八號弄內一號。同路一七八號弄內三號。

白爾路二三七號弄內六二號。同路二四號弄內六二號。善鐘路二七號鋪面及二樓。勞神父路三六二號。雷米路一〇號弄內二四號。

八號弄內三〇號二至四樓。八里橋街一四〇號弄內三五號。福履理路三〇一號。茄勒路一四四號弄內三三號各商人。請准開設成衣作。

百里圖路地冊一三六九六號商人。請准開設店。

譚飛路八三三號弄內一號汽車間商人。請准開設肉莊兼食品不含酒精飲料店。

勞神父路一〇一號一〇三號一〇五號。菜市路三〇〇號各商人。請准開設糖

菜市路二七七號商人。請准開設麵食店。

金神父路一四七號樓上商人。請准開設漆作。

麥琪路二八〇號弄內一七至二一號木兼白鐵盒作及漆作。請准擴大。

普恩濟世路二〇六號弄內一七至二一號木兼白鐵盒作及漆作。請准擴大。

麥琪路二八〇號弄地冊一二七一八號商人。請准開設露天木棧。

巨福路三七二號汽車間商人。請准開設油棧。

金神父路四一〇號弄內五三號商人。請准開設藥棉紗布作。

白爾路七七〇號商人。請准開設玻璃磨光作。

善鍾路一七一號。康悌路三九號弄內二一號各商人。請准開設香品廠。

磨坊街一四四號商人。請准開設鐵廠。

白爾路七七〇號商人。請准開設鐵廠。

雷米路一〇七號商人。請准開設麵粉棧。